



## Zbornik sudske prakse

PRESUDA OPĆEG SUDA (žalbena vijeće)  
11. prosinca 2014.

Predmet T-304/13 P

**Chris van der Aat i dr.  
protiv  
Europske komisije**

„Žalba – Javna služba – Dužnosnici – Primici od rada – Godišnja prilagodba primitaka od rada i mirovina dužnosnika i drugih službenika – Koeficijent ispravka za dužnosnike i druge službenike s mjestom rada u Vareseu – Članci 64. do 65.a Pravilnika – Prilog IX. Pravilniku o osoblju – Uredba (EU) br. 1239/2010 – Obveza obrazlaganja – Pristup dokumentima – Uredba (EZ) br. 1049/2001 – Očita pogreška u ocjeni“

**Predmet:** Žalba na presudu Službeničkog suda Europske unije (treće vijeće) od 21. ožujka 2013., van der Aat i dr./Komisija (F-111/11, Zb. SS, EU:F:2013:42) radi ukidanja te presude.

**Odluka:** Žalba se odbija. Chris van der Aat i drugi dužnosnici i službenici Europske komisije čija imena su navedena u prilogu snosit će vlastite troškove, kao i troškove Komisije u okviru ovog postupka. Vijeće Europske unije snosit će vlastite troškove u okviru ovog postupka.

### Sažetak

*1. Institucije Europske unije – Pravo na javni pristup dokumentima – Uredba br. 1049/2001 – Dužnosnikov zahtjev za pristup podacima korištenima za izračun koeficijenata ispravka – Obveza podnošenja zahtjeva za pristup na temelju uredbe upravi – Povreda prava na djelotvoran pravni lijek – Nepostojanje (čl. 3. Priloga IX. Pravilniku o osoblju za dužnosnike; Uredba br. 1049/2001 Europskog parlamenta i Vijeća)*

*2. Sudski postupak – Mjere upravljanja postupkom – Zahtjev za podnošenje dokumenata – Obveze podnositelja zahtjeva – Odbijanje zahtjeva u slučaju neispunjavanja – Povreda prava na djelotvoran pravni lijek – Nepostojanje (čl. 54. Poslovnika Službeničkog suda)*

*3. Dužnosnici – Primici od rada – Koeficijenti ispravka – Utvrđivanje – Margina prosudbe institucija – Sudski nadzor – Granice (čl. 64. i 65. Pravilnika o osoblju za dužnosnike i Prilog IX. Pravilniku o osoblju za dužnosnike)*

1. Na temelju Uredbe br. 1049/2001 o javnom pristupu dokumentima Europskog parlamenta, Vijeća i Komisije, na dužnosniku koji želi imati pristup podacima na temelju kojih su napravljeni statistički izračuni u podlozi koeficijenata ispravka primjenjivih na primitke od rada dužnosnika jest da podnese zahtjev za pristup u okviru navedene uredbe. Nužnost takva zahtjeva nikako nije nespojiva s pravom

na djelotvoran pravni lijek, niti ugrožava korisni učinak osnivanja tehničke skupine za primitke od rada u sklopu postupka utvrđivanja koeficijenta isprava, s obzirom na to da je pravo na pristup dokumentima predviđeno samim tekstom Uredbe br. 1049/2001 u tamo predviđenim uvjetima i niti jedan drugi postupak koji od toga odstupa nije primjenjiv samo zato što je podnositelj zahtjeva dužnosnik Unije.

(t. 58.)

Izvori:

Opći sud: presude od 8. studenoga 2000., Bareyt i dr./Komisija, T-175/97, Zb. SS, EU:T:2000:259, t. 85. i od 25. lipnja 2003., Pyres/Komisija, T-72/01, Zb. SS, EU:T:2003:176, t. 62.

2. Ne može se prigovoriti Službeničkom sudu da je povrijedio pravo na djelotvoran pravni lijek tužitelja time što je odbio njegov zahtjev za podnošenje dokumenata koje drži tužena institucija, ako navedeni tužitelj ne podnese nikakvo pojašnjenje što se tiče važnosti dokumenata koje mu predmetna institucija odbija predložiti za rješenje spora. Naime, iako postoji mogućnost sudjelovanja suda u prikupljanju dokaza u korist tužitelja, to sudjelovanje mora se ograničiti na iznimne slučajeve u kojima su tužitelju, kako bi podupro svoju argumentaciju, posebice potrebni dokazi koje drži tuženik, koji mu otežava dobivanje tih informacija ili mu čak odbija pristup. K tomu, kako bi se ishodila izravna intervencija suda u prikupljanje dokaza, potrebno je podnijeti dovoljno precizne, objektivne i podudarajuće indicije koji mogu poduprijeti istinitost ili vjerojatnost istaknutih činjenica, čije će postojanje traženi dokazi pomoći utvrditi.

(t. 61.)

Izvori:

Opći sud: presuda od 12. ožujka 2008., Rossi Ferreras/Komisija, T-107/07 P, Zb. SS, EU:T:2008:71, t. 38. i 39. i navedena sudska praksa

3. Tekst odredaba članaka 64. i 65. Pravilnika o osoblju i Priloga IX. Pravilniku o osoblju, kao i stupanj složenosti predmeta podrazumijevaju da institucije raspolažu širokom marginom prosudbe kad je riječ o čimbenicima i elementima koje treba uzeti u obzir prilikom prilagodbe primitaka od rada dužnosnika Unije.

Prema tome, ocjena suda Unije, što se tiče definicije i izbora osnovnih podataka i statističkih metoda koje koristi Eurostat za utvrđivanje prijedloga koeficijenata ispravka, mora se ograničiti na nadzor nad načelima propisanim odredbama Pravilnika o osoblju, nepostojanjem očite pogreške u ocjeni činjenica u podlozi utvrđivanja koeficijenata ispravka i nepostojanjem zlorabe ovlasti.

Nadalje, na strankama koje žele dovesti u pitanje elemente i metode koje koristi Komisija radi utvrđivanja koeficijenata ispravka jest da podnesu dokaze koji mogu pokazati da je počinjena očita pogreška.

(t. 66. do 68.)

Izvori:

Opći sud: presuda od 25. rujna 2002., Ajour i dr./Komisija, T-201/00 i T-384/00, Zb. SS, EU:T:2002:224, t. 47. do 49. i navedena sudska praksa